



## AGFA ISOLY · III

4 x 4 cm. 1 1/2 x 1 1/2 in.

GEBRAUCHSANLEITUNG  
INSTRUCTIONS FOR USE

TYPE 1102 · MADE IN GERMANY

### Lieber Photofreund!

4 x 4 cm groß sind die Bilder, von denen Sie 16 auf einen Film in der Isoly III aufnehmen können. Die Bezeichnung des Films lautet B 2-8 (120) 6 x 9. Das sollten Sie sich merken, wenn Sie mal einen Film in einem Automaten kaufen.

Natürlich können Sie auch Ihre 4 x 4-Aufnahmen noch vergrößern lassen. Gut gelungene Bilder zu bekommen, ist ja nicht schwierig, wenn Sie nur diese kleine Anleitung einmal aufmerksam durchlesen. Wir wünschen Ihnen recht viel Erfolg mit Ihrer Isoly III.

One film in your Agfa Isoly III will give you sixteen pictures, size 1 1/2 x 1 1/2 in. (4 x 4 cm.).

Whenever you buy a new film be sure to ask for a 120 or 2 3/8 x 3 1/2 in. (6 x 9 cm.) film.

If you like, you can have your 1 1/2 x 1 1/2 in. (4 x 4 cm.) photographs enlarged. It will not be difficult for you to take good pictures, if you read this leaflet carefully. We wish you much pleasure and good luck with your Agfa Isoly III.



### FILMTIPS

Greifen Sie zunächst immer zum Agfa Isopan F mit 17° DIN Empfindlichkeit. Sie können mit ihm bei Sonne und bei bedecktem Himmel photographieren. Ist das Wetter schlecht, dann wählen Sie den gut doppelt so empfindlichen Agfa Isopan ISS (21° DIN). Bei Aufnahmen im Zimmer ist der Agfa Isopan Record richtig.

Filmeinlegen: Riegel in Richtung Camerarückdeckel schieben (schwarzer Pfeil), Rückdeckel nach unten wegziehen (weißer Pfeil).

### A HINT FOR CHOICE OF FILM

For general purposes always use Agfa Isopan F (speed approx. 40 ASA). It ensures first-class results in sunlight or when the sky is overcast. On dull days choose Agfa Isopan ISS, which is more than twice as fast as Isopan F (100 ASA = 21° DIN). For indoor photography use Agfa Isopan Record.

To insert the film push the camera back in the direction of the camera back (as indicated by the black arrow) and pull the camera back off in the direction of the white arrow.

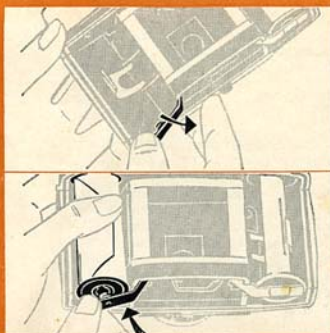


Unteren Spulenhalter wie abgebildet aufklappen. Der andere Spulenraum muß, wie aus folgender Abbildung ersichtlich, eine Leerspule enthalten.

Film nur im Schatten einlegen. Klebestreifen abreißen. Film so einlegen, daß zugespitzte Papierlasche (Beschriftung oben) zur Leerspule weist. Spule auf festen Zapfen setzen. Spulenhalter zuklappen.

Swing out lower spool holder as shown in the illustration. The other spool chamber must contain an empty spool as shown in the next illustration.

Remove the adhesive strip of a roll film. Always load the film in the shade and so that the tapered end of the backing paper (with the inscription uppermost) points towards the empty spool. Set the spool over the fixed pin and swing the spool holder back into the spool chamber.



Zugespitzte Papierlasche langsam in Richtung Leerspule ziehen und in längeren Schlitz der Leerspule einführen. Transportknopf in Pfeilrichtung 2- bis 3mal drehen. Auf geraden Papierlauf achten.

Camera schließen. Rückdeckel paßgerecht in Gehäusenetz setzen. Deckel zuschieben, Riegel auf „Zu“ rücken. Filmtransportknopf in Pfeilrichtung drehen, bis im roten Filmfenster des Rückdeckels nach den Vorzeichen die Bildzahl 1 erscheint.

Pull the tapered end of the backing paper slowly towards the empty spool and insert it into the longer slot in the empty spool. Give the film wind knob two or three turns in the direction of the arrow. Carefully align the paper with the camera edges.

To close the camera insert the back properly into the body grooves and push until it is shut. Set locking catch to "zu" (= closed). Turn the film wind knob in the direction of the arrow until, after the warning signs, the number 1 appears in the red window.

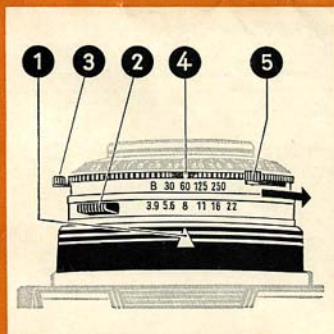


**1** Einstellmarke für Blende = hierzu gewünschte Blendenzahl mit Hilfe der Griffleiste **2** vor die Marke rücken.

**4** Einstellmarke für Verschlusszeiten = hierzu Rändelring drehen und Marke vor die gewünschte Zeit stellen (Belichtungstabelle s. Rückseite unten!). Bitte keine Zwischenstellung! Dann Spannhelb **5** nach unten drücken, Camera ist auslösebereit.

**1** Aperture setting mark = use finger grip **2** to set desired aperture (stop) opposite the setting mark.

**4** Shutter speed setting mark = turn milled ring to set the setting mark opposite the desired shutter speed (exposure hints see overleaf). Do not use intermediate settings. Depress shutter cocking lever **5**. Camera is now ready for exposure.



Stellung auf B = Zeitaufnahmen: solange der Auslöseknopf gedrückt wird, bleibt der Verschluss geöffnet. Stativ oder feste Unterlage unerlässlich!

**3** Spannhelb für Selbstauslöser = hierzu Hebel nach unten rücken. Nach Druck auf den Auslöseknopf vergehen ca. 7 Sek., ehe die eingestellte Verschlusszeit automatisch ausgelöst wird.

Lever at B = time setting: shutter remains open as long as shutter release is depressed. Only from tripod or firm support.

**3** Tensioning lever for delayed action exposures — depress lever before releasing. After depressing the release button, about 7 secs. will elapse before the set shutter speed is automatically released.

**6** Einstellmarke für Entfernung  
 = hierzu Objektivring drehen (s. 2. Bild) und geschätzte Entfernungszahl auf der Skala **6** vor die Marke stellen. Im Bild eingestellt:  
 3 m - Blende 8 - 1/60 Sek.

**Schärfenbereich:**

Blende 3,9  
 = große Objektivöffnung  
 = geringe Schärfentiefe.  
 Blende 22  
 = kleine Objektivöffnung  
 = größere Schärfentiefe.  
 Die Skala **7** vermittelt auf einen Blick die Größe des Schärfenbereiches. Im Bild reicht z. B. bei 3 m Entfer-

**6** Distance setting mark  
 = rotate lens mount (see 2nd ill.), so that estimated distance in feet **6** or meters **6** comes opposite the mark (10 feet, aperture 8, 1/60 sec. in the ill.).

**Depth-of-field zone:**

Aperture 3,9  
 = large aperture  
 = small depth of field.  
 Aperture 22  
 = small aperture  
 = great depth of field.  
 The depth-of-field scale **7** enables you to read off the range of sharp definition at a glance: e. g. with distance



nungseinstellung die Schärfe bei Blende 8 von der linken bis zur rechten Zahl 8, also ca. von 2,40 m bis 4 m. Die genauen Werte entnehmen Sie bitte der Tabelle unten. Aufsteckdurchmesser für Filter: 32 mm.

**Doppelbelichtungssperre:**

Nach dem Auslösen: Roter Punkt neben dem Knopf erinnert Sie daran, daß der Film bis zur nächsten Zahl weitertransportiert werden muß, denn solange er sichtbar ist, sperrt die Auslösung automatisch.

set at 10 feet and aperture 8 (see ill.), this range as indicated by the two numbers marked 8, will be approx. from 8 to 14 ft. (2.40 to 4 m.). For exact values see table below. Diameter of push-on filter: 32 mm.

**Double Exposure Lock:**

After making the exposure: the red dot next to the release button reminds you that the film should be wound on to the next frame; as long as it is visible the release is automatically blocked.



Zur Aufnahme: Camera in beide Hände nehmen und mit dem Auge dicht an den Sucher herangehen. Isoly waagrecht halten und nicht verkannten, Auslöser bis zum Anschlag herunterdrücken. Nach dem Auslösen erscheint in dem kleinen Fenster neben dem Auslöseknopf ein roter Punkt. Sodann Film weiter-spulen, bis folgende Nummer im Filmfenster erscheint.

To expose take the camera in both hands and bring the viewfinder eyepiece close to the eye. Hold the Isoly level and do not tilt it. Depress the shutter release as far as it will go. After the exposure has been made a red dot appears in the small window next to the release button. Wind the film on until the next number appears in the red window.

Nach der 16. Aufnahme Film bis zum Ende durchspulen. (Filmfenster beobachten). Isoly im Schatten öffnen. Oberen Spulhalter herausklappen. Dabei belichteten Film festhalten und aus der Camera

When the 16th exposure has been made, turn the film wind knob until the end of the backing paper has passed the red window. Open the Isoly in the shade, swing out the upper spool holder and



nehmen. Papierende umknicken und mit anhängendem Klebstreifen zukleben. Film sofort lichtsicher verpacken.

take out the exposed film, taking care to hold it so that it cannot unroll. Fold back the end of the paper and secure it with the gummed seal. Wrap up the film at once to protect it from light.

Für das Einlegen der nächsten Filmspule ist es erforderlich, die Leerspule umzulegen. Leerspule unten herausnehmen und in die obere Spulenkammer einsetzen (siehe nebenstehende Abbildung). Geschlitzte Spulenbohrung wird auf den Mitnehmer des Filmtransportknopfes gesetzt und der Spulhalter wieder umgeklappt.

Before loading another film into the camera the empty spool must be changed over from the lower spool chamber to the upper, as shown in the illustration. The flange with the slotted hole must engage the driving key of the spindle of the film wind knob and the spool holder must be swung back into the chamber.



## BELICHTUNGSHINWEISE

Negativmaterial: Agfa Isopan F

Aufnahmezeit:  
2 Std. nach Sonnenaufgang bis 2 Std. vor Sonnenuntergang

Verschlusszeit	1/60 Sek.			1/125 Sek.		
	volle Sonne	dunstig	bedeckt, trübe	volle Sonne	dunstig	bedeckt, trübe
Strand, Hochgeb., Schneelandschaft	22	16	11	16	11	8
Offene Landschaft	16	11	8	11	8	5,6
Personen im Freien	11	8	5,6	8	5,6	3,9
Personen im Schatten	8	5,6	3,9	5,6	3,9	—

## SCHÄRFENTIEFEN-TABELLE FÜR AGFA APOTAR 1 : 3,9/60

Durchmesser des Zerstreuungskreises: 0,04 mm

Bei Einstellung auf Entfernung	und bei Ablendung auf			
	3,9	5,6	8	16
	erhält man scharfe Abbildungen von ... m bis ... m			
m				
1,0	0,97-1,04	0,95-1,06	0,93-1,08	0,87-1,18
1,3	1,24-1,37	1,21-1,40	1,18-1,45	1,08-1,63
2,0	1,85-2,17	1,79-2,26	1,72-2,39	1,51-2,99
3,0	2,67-3,42	2,55-3,65	2,40-4,03	2,00-6,15
5,0	4,13-6,34	3,84-7,19	3,49-8,85	2,69-∞
10,0	7,00-17	6,19-∞	5,33-∞	3,64-∞
∞	17-∞	13-∞	9,67-∞	5,22-∞

## KURZANLEITUNG

1. Film einlegen und bis Nr. 1 drehen,
2. Verschlusszeit
3. Blende
4. Entfernung schätzen und einstellen,
5. Verschluss spannen,
6. Motiv anvisieren und auslösen,
7. Film weitertransportieren.

Der Aufsteckschuh mit seinen Kontakten ist für den Agfa Isoly-Blitz bestimmt.

donated to [www.butkus.us](http://www.butkus.us)

## HINTS FOR EXPOSURE

Film: Agfa Isopan F

Time of Day:  
2 hours after sunrise until 2 hours before sunset

Shutter speed	1/60 sec.			1/125 sec.		
	Full sunlight	Slight haze	Overcast (dull)	Full sunlight	Slight haze	Overcast (dull)
Beach, mountains, snow	22	16	11	16	11	8
Open landscapes	16	11	8	11	8	5,6
People outdoors	11	8	5,6	8	5,6	3,9
People in the shade	8	5,6	3,9	5,6	3,9	—

## DEPTH OF FIELD FOR THE AGFA APOTAR f/3.9 60 mm. LENS

Diameter of circle of confusion: 0.04 mm.

Focused to feet	With diaphragm set at			
	f/3.9	f/5.6	f/8	f/16
	sharp definition from ... ft. to ... ft.			
3½	3'5"-3'8"	3'4"-3'9"	3'3"-3'10"	3'-4'2"
5	4'9"-5'4"	4'7"-5'5"	4'6"-5'8"	4'-6'7"
6	5'7"-6'5"	5'5"-6'8"	5'3"-7'	4'8"-8'7"
10	8'11"-11'5"	8'6"-12'3"	7'11"-13'6"	6'7"-20'11"
15	12'7"-18'7"	11'9"-20'9"	10'9"-24'10"	8'5"-∞
30	21'7"-49'	19'2"-∞	16'8"-∞	11'7"-∞
∞	57'-∞	43'-∞	31'9"-∞	17'2"-∞

## SHORT GUIDE

1. Insert film and wind on to frame No. 1,
2. Choose and set shutter speed,
3. Choose and set aperture (stop),
4. Estimate and set distance,
5. Cock shutter,
6. Aim your subject and release,
7. Wind film on to the next frame.

The accessory shoe with its contacts is designed to take the Agfa Isoly Flashgun.